

# Dortmunder FAMILIEN Kalender 2011



DORTMUND ... WO WIR ZU HAUSE SIND

# Ihr Familienbüro vor Ort

Service- und  
Anlaufstelle  
für Eltern  
und Familien

Familien-  
Büro

FAMILIEN-  
PROJEKT  
DORTMUND



In Dortmund spielen Schule, Bildung und Familie eine große Rolle. Nur wenn wir Familien, Kinder und Jugendliche in den Mittelpunkt aller Planungen und Vorhaben stellen, können wir die Zukunft gewinnen.

Das Familien-Projekt ist ein zentraler Baustein dieser Strategie. Es steht für die Vernetzung kommunaler Dienstleistungen für Familien, den Ausbau der Ganztagsbetreuung und die Familienbüros in den Stadtbezirken. Das gemeinsame Ziel ist ein Kinder- und familienfreundliches Dortmund. Dazu gehören attraktive und lebendige Stadtteile sowie Freizeit-, Kultur- und Sportangebote, die die Lebensqualität in unserer Stadt steigern. Die Familienbüros übernehmen eine aktive Rolle: im persönlichen Gespräch informieren sie vor bzw. nach der Geburt Eltern und Familien über die passenden Angebote, Leistungen und erfragen Hinweise, Vorstellungen und Anregungen.

Das Familienbüro ist Service- und Anlaufstelle für Familien im Stadtbezirk.



Datum					Geburtstag
1 Sa					
2 So					
3 Mo					
4 Di					
5 Mi					
6 Do					
7 Fr					
8 Sa					
9 So					
10 Mo					
11 Di					
12 Mi					
13 Do					
14 Fr					
15 Sa					
16 So					
17 Mo					
18 Di					
19 Mi					
20 Do					
21 Fr					
22 Sa					
23 So					
24 Mo					
25 Di					
26 Mi					
27 Do					
28 Fr					
29 Sa					
30 So	Weltenkindertag – neue Ausstellung zur kulturellen Vielfalt für Kinder von 3 - 6 Jahren im Kindermuseum mondo mio! <a href="http://www.mondomio.de">www.mondomio.de</a>				
31 Mo					

Weihnachtsferien 24.12.2010 - 08.01.2011



## Vorteile für Eltern



Mit dem Vorteilsprogramm dm-Babybonus bietet dm-drogerie markt werdenden und frischgebackenen Eltern Experteninfos, Vergünstigungen im Wert von insgesamt mehr als 200 Euro und viele weitere Vorteile.

Genauer erfahren Sie bei den dm-Mitarbeitern und im Internet unter [www.dm-babybonus.de](http://www.dm-babybonus.de).

**Babybonus<sup>dm</sup>**

dm-drogerie markt: 17-mal in Dortmund

Alle Adressen mit Anfahrtsskizzen und Öffnungszeiten unter: [www.dm-drogeriemarkt.de/Filialfinder](http://www.dm-drogeriemarkt.de/Filialfinder)



### Wir sind für Familien da!

MOBILÉ: Babys + Eltern · Eltern-Kind-Gruppen · Textiles · Elternthemen · Lebensgestaltung u. -bewältigung · Ernährung · Kulinarisches · Bewegung · Entspannung

auch in Aplerbeck · Benninghofen · Berghofen · Brackel · Brünninghausen · Eving · Hörde · Huckarde · Kirchhörde · Lindenhorst · Löttringhausen · Lütgendortmund · Wickede

Schwanenwall 34 (Reinoldinum) · 44135 Dortmund · ☎ 0231-8494404  
[www.familienbildung-do.de](http://www.familienbildung-do.de) · Email: [familienbildung@vkk-do.de](mailto:familienbildung@vkk-do.de)



# Ihr Familienbüro vor Ort

## werdende Mütter und Väter ...

erhalten im Familienbüro eine kompakte, hilfreiche Broschüre. Sie informiert kurz und bündig über Angebote, Leistungen und Möglichkeiten die in der Zeit der Geburtsvorbereitung, unmittelbar rund um den Geburtstermin oder nach der Entbindung von Interesse sind.

Diese Broschüre gibt Auskunft zu Themen, die in der momentanen Lebenssituation im Mittelpunkt stehen: Mutterschutz, Mutterschaftsgeld, Anmeldung des Kindes, Elterngeld, Unterhaltsvorschuss und/oder Vaterschaftsanerkennung bei nichtehelichen Geburten. Die beschriebenen Angebote und Leistungen beziehen sich im Regelfall auf Institutionen, Organisationen und Einrichtungen in Dortmund.



Datum					Geburtstag
1 Di					
2 Mi					
3 Do					
4 Fr					
5 Sa	Knax Pool-Party im Südbad, Ruhrallee 30, 15. - 18.00 Uhr, große Zeugnis-Party, Schulzeugnis mitbringen und tolle Preise gewinnen				
6 So					
7 Mo					
8 Di					
9 Mi					
10 Do					
11 Fr					
12 Sa					
13 So					
14 Mo					
15 Di					
16 Mi					
17 Do					
18 Fr					
19 Sa					
20 So					
21 Mo					
22 Di					
23 Mi					
24 Do					
25 Fr					
26 Sa					
27 So	Kinder-Karneval im Hoesch-Museum 11. - 17.00 Uhr <a href="http://www.hoeschmuseum.dortmund.de">www.hoeschmuseum.dortmund.de</a>				
28 Mo					

Praxis für Logopädie

**Nicole Adam** *staatl. anerkannte Logopädin*


Kirchhörder Str. 47 • 44229 Dortmund  
Tel.: 0231 43878064 • Fax: 0231 43878065 • Mobil: 0160 8215577  
E-Mail: [nicoleadam@gmx.de](mailto:nicoleadam@gmx.de) • [www.logopaedieadam.de](http://www.logopaedieadam.de)



# Ihr Familienbüro vor Ort


Wie die Entwicklung eines Kindes in den ersten drei Lebensjahren verläuft, darüber gibt der Entwicklungskalender Auskunft. Ihr persönliches Exemplar liegt für Sie im Familienbüro bereit.

Auszug aus dem Entwicklungskalender



## Entwicklungskalender

### für Kinder von 0-3 Jahren




Alter	Allgemeine Entwicklung <small>(bitte Grün oder Gelb ankreuzen)</small>	Motorische Entwicklung <small>(bitte Grün oder Gelb ankreuzen)</small>	Sprachentwicklung <small>(bitte Grün oder Gelb ankreuzen)</small>	Vorsorge-Untersuchungen <small>Beobachtungen der Eltern (bitte eintragen)</small>
<b>6-12. Woche</b>	Schlaf- und Wachzeiten werden deutlich erkennbar. Erstes richtiges Lächeln über das ganze Gesicht. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann den Kopf in der Bauchlage für kurze Zeit anheben. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Beim Schreien kann zwischen Hunger, Schmerz oder Unwohlsein unterschieden werden. Erste Lalllaute (Gurren) werden erzeugt. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U3:</b> 4.-5. Woche Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>3-4. Monat</b>	Anhaltender Blickkontakt Lächeln Wendet den Kopf zur Schallquelle Lauscht einer Spieluhr <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind hebt den Kopf in der Bauchlage über einen längeren Zeitraum an. Es führt die Hände vor dem Körper zusammen. Es beginnt zu greifen. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>1. Lallperiode:</b> Sie ist bei allen Kindern weltweit gleich. Zunge, Lippen, Gaumen und Stimme werden ausprobiert. Normalhörige Kinder „antworten“ in dieser Zeit genauso wie schwerhörige Kinder. Die Kinder freuen sich über dieses Spiel, vor allem, wenn die Bezugsperson antwortet. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U4:</b> 3.-4. Monat Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>5-6. Monat</b>	Manche Kinder bekommen jetzt die ersten Zähne. Das Kind kann vor Freude juchzen. Es kann anhaltend Blickkontakt halten und verfolgt Gegenstände mit den Augen. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann Dinge von einer Hand in die andere übergeben. In Rückenlage spielt es mit seinen Füßen. Es kann sich aus der Rückenlage auf die Seite oder in Bauchlage drehen! <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>2. Lallperiode:</b> Das Kind ahmt Laute der Muttersprache nach. Beginnt mit Silbenverdoppelung: da-da, dei-dei-dei. Es dreht den Kopf zu der Seite, von der ein Geräusch kommt. <b>Sofern die Lautproduktion aufhört, sollte dringend eine Hörüberprüfung beim Facharzt erfolgen!</b> <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U5:</b> 6.-7. Monat Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>7-8. Monat</b>	Das Kind beobachtet seine Umgebung sehr genau und erforscht Gegenstände mit Hand und Mund! Das Kind ist jetzt für kleine Spiele sehr empfänglich. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann sich mit den Armen aus der Bauchlage hochstemmen. Es beginnt, sich ohne Hilfe aufzusetzen. Achtung, es wird mobil (Drehen, Robben, Krabbeln)! <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Die Silbenverdoppelung wird gesteigert, das Kind beginnt zu plaudern. Es spielt mit Tonhöhen, -tiefen, Lautstärken und drückt darüber z.B. Wünsche aus. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>9-10. Monat</b>	Es hört auf seinen Namen und unterscheidet bekannte von fremden Personen. Viele Kinder reagieren abweisend und ängstlich auf fremde Menschen, das sogenannte „Fremdeln“. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind zieht sich an Gegenständen zum Stand hoch! Es sitzt ohne Unterstützung und versucht durch den Raum zu krabbeln. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind schaut zu genannten Personen („da ist Oma“). Es versteht die Bedeutung des Wortes „Nein“, winkt beim Verabschieden. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U6:</b> 10.-12. Monat Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>11-12. Monat</b>	Das Kind kann feste Nahrung kauen. Es wird selbstständiger. Tagsüber macht es nur noch ein „Mittagsschläfchen“. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind sitzt sicher. An beiden Händen gehalten, macht es erste Schritte. Es ist jetzt sehr mobil und muss ständig beaufsichtigt werden, um Gefahren zu vermeiden! <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind freut sich am gemeinsamen Anschauen von Bilderbüchern. Es bildet Einwortsätze (Ball! Da!) Manche Kinder entwickeln eine Babysprache. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U6:</b> 10.-12. Monat Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>1,5 Jahre</b>	Das Kind beginnt, selbstständig zu essen. Es entwickelt ein gutes Gedächtnis, zeigt aber zunehmend seine Unabhängigkeit und wird manchmal etwas „bockig“. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind läuft ohne Hilfe. Es kann sich auf den Boden hocken und ohne Hilfe wieder aufstehen. Es klettert die Treppe auf allen Vieren hoch! <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind bildet Zweiwortsätze („Mama essen“). Das Kind befolgt einfache Anweisungen, z.B. „Gib mir den Ball“, „Zeig mir den Hund“. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>2 Jahre</b>	„Trotzalter“ kann beginnen. Das Kind kann Gefühlsausbrüche oder Wutanfälle bekommen. Es kritzelt mit einem Stift auf Papier und kann alleine Kleidung ausziehen. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann schnell gehen und zu einer entfernten Person laufen! Es klettert und zieht gern ein Spielzeug hinter sich her. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Sprechvermögen und Sprache entwickeln sich schnell, es gibt aber große Unterschiede zwischen den Kindern. Das Kind benennt Dinge, die es tut und sieht, sowie Personen. Es beherrscht ca. 10 bis 50 Wörter, es benutzt „meins“, „meiner“. <b>1. Fragealter</b> beginnt: „Is das?“ <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U7:</b> 21.-24. Monat Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>2,5 Jahre</b>	<b>Trotzalter:</b> Die Wutanfälle können ihren Höhepunkt erreichen. Das Milchgebiss mit 20 Zähnen ist meist vollständig. Das Kind blättert Buchseiten um. Es isst allein mit dem Löffel. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann Treppen bewältigen, setzt aber beide Füße auf jede Stufe. Es hüpf mit beiden Beinen auf der Stelle und kann auf Zehenspitzen gehen. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Der Wortschatz ist stark angewachsen. Es kommt zur „Wortexplosion“. Das Kind gebraucht Verbindungswörter wie „und“. Am Ende des 2. Lebensjahres spricht das Kind ca. 50 bis 100 Wörter. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____
<b>3 Jahre</b>	Das Kind kennt seine Kleidung und kann sich überwiegend alleine an- und ausziehen. Es erkennt Orte wieder. Abgebildete Tätigkeiten auf Bildern und in Büchern kann es erkennen und zuordnen. Es kann kurze Zeit mit anderen Kindern spielen. Es beginnt, trocken zu werden. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind kann kurz auf einem Bein stehen. Es klettert gut und kann Dreirad fahren. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	Das Kind versteht fast alles und kann sich gut verständlich machen. Am Ende der 3. Lebensjahres beginnt das <b>2. Fragealter</b> . Das Kind fragt ständig „Warum, wo, wer?“, antworten Sie ihm! Am Ende des 3. Lebensjahres kann das Kind ca. 1000 Wörter. Sprechunflüssigkeiten können vorkommen (Dehnungen von Lauten/Silben). Sie sollten von Fachleuten abgeklärt werden. <input type="checkbox"/> Grün <input type="checkbox"/> Gelb	<b>U7a:</b> 2 Jahre u. 9 Monate bis 3 Jahre Größe: _____ Gewicht: _____ Eigene Beobachtungen: _____

**Weitere wichtige Informationen:**

Bitte beachten Sie die fortlaufenden Vorsorgeuntersuchungen:  
 U8 – 3 Jahre u. 9 Monate bis 4 Jahre  
 U9 – 5 Jahre bis 5 Jahre u. 4 Monate

Achten Sie bitte auch auf die Einhaltung der Impftermine. Holen Sie versäumte Impfungen so bald wie möglich nach.



Datum					Geburtstag
1 Di					
2 Mi					
3 Do					
4 Fr					
5 Sa	Knax Pool-Party im Nordbad, Leopoldstr. 50-58, 15. - 18.00 Uhr Karneval-Piraten-Party				
6 So					
7 Mo					
8 Di					
9 Mi					
10 Do					
11 Fr					
12 Sa					
13 So					
14 Mo	2. Konzert für junge Leute, Konzerthaus 19.00 Uhr <a href="http://www.theaterdo.de">www.theaterdo.de</a>				
15 Di					
16 Mi					
17 Do					
18 Fr					
19 Sa					
20 So					
21 Mo					
22 Di					
23 Mi					
24 Do					
25 Fr					
26 Sa					
27 So	3. Familienkonzert, Konzerthaus 10.30 Uhr und 12.00 Uhr <a href="http://www.theaterdo.de">www.theaterdo.de</a>				
28 Mo					
29 Di					
30 Mi					
31 Do					



# Ihr Familienbüro vor Ort



## „Lesen ist ein grenzenloses Abenteuer der Kindheit“

hat die bekannte Kinderbuchautorin Astrid Lindgren einmal gesagt.

Durch Bücher erweitern Kinder ihre Welt und ihre Fantasie. Deshalb wollen die meisten Kinder auch gern Lesen lernen. Dabei kann sie niemand besser unterstützen als ihre Eltern.

Wer gut liest, kann auch gut lernen. Und hat damit nicht nur in der Schule, sondern überall im Leben Vorteile. Lesen erweitert den Wortschatz, fördert den Sprachgebrauch und ganz nebenbei auch die Konzentrationsfähigkeit.

Lesen ist also weitaus mehr als nur eine Technik. Deshalb kann man mit der Leseförderung auch nicht früh genug beginnen. Und der erste Schritt besteht darin, bei Ihrem Kind die Begeisterung fürs Lesen zu wecken!

Ihr persönliches „Dortmunder Lesebuch“ erhalten Sie in ihrem Familienbüro.



Dortmunder

Lesebuch



Datum					Geburtstag
1 Fr					
2 Sa					
3 So					
4 Mo					
5 Di					
6 Mi					
7 Do					
8 Fr					
9 Sa					
10 So					
11 Mo					
12 Di					
13 Mi					
14 Do					
15 Fr					
16 Sa					
17 So					
18 Mo					
19 Di					
20 Mi					
21 Do					
22 Fr					
23 Sa					
24 So					
25 Mo					
26 Di					
27 Mi					
28 Do					
29 Fr					
30 Sa					

Osterferien 18.04. - 30.04.2011



Arndtstraße 41 44135 Dortmund 0231/567646-10  
 post@archteam.de www.archteam.de  
**ARCHTEAM ARCHITEKTEN**

# Ihr Familienbüro vor Ort

Die Broschüre „Acht Sachen ... die Erziehung stark machen“ beschreibt, was Erziehung ausmacht und woran Eltern sich in ihrer Erziehungsaufgabe orientieren können. Liebe schenken ist dabei genau so wichtig wie Freiräume zur Entwicklung zu geben oder auch mal streiten zu dürfen.

Die gemeinsame Broschüre von Jugendamt und Familien-Projekt ist kostenlos im Familienbüro erhältlich.



ACHT SACHEN ...  
die Erziehung stark machen



Datum					Geburtstag
1 So					
2 Mo					
3 Di					
4 Mi					
5 Do					
6 Fr					
7 Sa					
8 So					
9 Mo					
10 Di					
11 Mi					
12 Do					
13 Fr					
14 Sa					
15 So	Internationaler Tag der Familie				
16 Mo					
17 Di					
18 Mi					
19 Do					
20 Fr					
21 Sa					
22 So					
23 Mo					
24 Di					
25 Mi					
26 Do					
27 Fr					
28 Sa					
29 So	4. Familienkonzert, Konzerthaus 10.30. Uhr und 12.00 Uhr <a href="http://www.theaterdo.de">www.theaterdo.de</a>				
30 Mo					
31 Di					



## ZAHNARZTPRAXIS

Sebastian Knop

Junggesellenstraße 3  
44135 Dortmund

Telefon 0231. 523446

Termine nach Vereinbarung  
[www.zahnarztpraxis-knop.de](http://www.zahnarztpraxis-knop.de)

- Kinderzahn-  
heilkunde
- Prophylaxe
- Angstpatienten



zahnärztliche Hypnose



Rechtsanwältin  
**Karola Paßmann**

- Familienrecht
- Mietrecht
- Straßenverkehrsrecht

Telefon (0231) 3951550  
[rainpassmann@t-online.de](mailto:rainpassmann@t-online.de)

Rechtsanwältin  
**Angela Kirschner**

- Mediation
- Existenzgründungsberatung
- Allgemeines Zivilrecht

Telefon (0231) 2256095  
[kanzlei@rain-kirschner.de](mailto:kanzlei@rain-kirschner.de)

In Bürogemeinschaft Grotestraße 8 • 44263 Dortmund

# Ihr Familienbüro vor Ort



Das Familien-Projekt informiert und unterstützt Eltern in allen Fragen „rund um die Familie“. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Familienbüros bieten allen Dortmunder Familien mit neugeborenen Kindern und zugezogenen Familien mit Kindern im Alter bis 6 Jahre einen Willkommensbesuch an, überreichen dem Kind ein kleines Geschenk und kommen gerne mit den Eltern ins Gespräch.

Denn es ist in Dortmund gute Tradition nicht nur zu informieren, sondern auch Anregungen und Ideen für eine familienfreundliche Stadt aufzugreifen und umzusetzen.



Datum					Geburtstag
1 Mi					
2 Do					
3 Fr					
4 Sa					
5 So					
6 Mo					
7 Di					
8 Mi					
9 Do					
10 Fr					
11 Sa					
12 So					
13 Mo					
14 Di					
15 Mi					
16 Do					
17 Fr					
18 Sa					
19 So					
20 Mo					
21 Di					
22 Mi					
23 Do					
24 Fr					
25 Sa					
26 So					
27 Mo					
28 Di					
29 Mi					
30 Do					



**Wir liefern Getränke für Privat,  
Party, Büro usw. nach Hause!**

☎ **427 02 33**  
[www.getraenke-taxi-do.de](http://www.getraenke-taxi-do.de)  
 Willem-van-Vloten.Str. 42  
 44263 Dortmund



# Ihr Familienbüro vor Ort

Kinder bewegen sich gerne, sie haben Spaß am Klettern und Bauen. Erkenntnisse der Lernforschung zeigen, dass gerade Förderungen im frühkindlichen Alter (0-3) von besonderer Bedeutung für die Entwicklung eines Kindes sind. Hierzu zählen sowohl sprachliche wie bewegungsorientierte Angebote. Kinder im Vorschulalter sind besonders lernfähig und zudem lernwillig. Kinder sind neugierig. Sie wollen ihre Welt entdecken und verstehen.

## Die Bewegungsbaustelle setzt genau dort an!

Die kindgerechten Bauelemente üben eine starke Anziehungskraft auf Kinder aus. Sie stillen ihre Neugier und fördern durch Spiel- und Bewegungskreativität die motorischen Grundfertigkeiten: Gehen, Springen, Klettern und Balancieren. Im gemeinsamen Miteinander fördern sie das Sozial- und Sprachverhalten sowie die Kreativität und Fantasie.

Weitere Informationen und Termine in Ihren Familienbüros.



DORTMUND ...WO WIR ZU HAUSE SIND

**Die Bewegungs-  
baustelle**

Betreten ausdrücklich erwünscht!

Datum					Geburtstag
1 Fr					
2 Sa					
3 So					
4 Mo					
5 Di					
6 Mi					
7 Do					
8 Fr					
9 Sa					
10 So					
11 Mo					
12 Di					
13 Mi					
14 Do					
15 Fr					
16 Sa					
17 So					
18 Mo					
19 Di					
20 Mi					
21 Do					
22 Fr					
23 Sa					
24 So					
25 Mo					
26 Di					
27 Mi					
28 Do					
29 Fr					
30 Sa					
31 So					

Sommerferien 25.07. - 06.09.2011



**Kleine Erfrischung gefällig? DOGEWO21!**

DOGEWO21 wünscht allen Dortmundern einen spritzigen Sommer.

*Hier bleib ich!*

[WWW.DOGEWO21.DE](http://WWW.DOGEWO21.DE)

**Wachenheimer Weinladen**  
Pfälzer Weine & Spezialitäten



Burkhard & Marion Hoffmann

Telefon 0231 104254

Leierweg 65 | 44137 Dortmund  
[www.wachenheimer-weinladen.de](http://www.wachenheimer-weinladen.de)

# Ihr Familienbüro vor Ort

## GEMEINSAM MIT UND VON ANDEREN ELTERN LERNEN!

In den ELTERN STÄRKEN Seminaren können Sie als „junge Eltern“ alle Themen, die Ihnen am Herzen liegen, gemeinsam besprechen – zum Beispiel:

- Sind wir als Eltern gut genug?
- Wie gehen wir mit Veränderungen in der Partnerschaft um?
- Wann beginnt Erziehung?
- Das Kleinkind – eine eigene Persönlichkeit?
- Wie setze ich Grenzen?
- Mein Kind will nicht einschlafen.
- Dieser Trotzkopf! Und was jetzt?
- Eifersucht unter Geschwistern
- Konflikte mit Großeltern

Bei der Teilnahme an einem Seminar können Sie weitere Themen in den Dialog einbringen.



Die Seminare werden von professionellen Dialogbegleiterinnen und Dialogbegleitern geleitet. Sie belehren nicht und treten auch nicht als allwissende „Experten“ auf. Die Seminare finden an mindestens vier Terminen statt und dauern jeweils ca. 2,5 Stunden.

## DER DIALOG

- nimmt Ihre Erfahrungen als Grundlage,
- stärkt Ihre Kompetenzen und
- setzt verborgene Kräfte frei.

Weitere Informationen und Seminartermine in Ihrem Familienbüro.



# August

Datum					Geburtstag
1 Mo					
2 Di					
3 Mi					
4 Do					
5 Fr					
6 Sa					
7 So					
8 Mo					
9 Di					
10 Mi					
11 Do					
12 Fr					
13 Sa					
14 So					
15 Mo					
16 Di					
17 Mi					
18 Do					
19 Fr					
20 Sa					
21 So					
22 Mo					
23 Di					
24 Mi					
25 Do					
26 Fr					
27 Sa					
28 So					
29 Mo					
30 Di					
31 Mi					

Sommerferien 25.07. - 06.09.2011

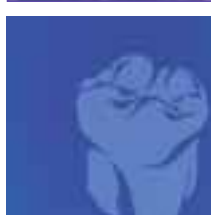


**Denti – Kinderpraxis  
Dr. Prinz**

Zahnärztliche Praxis  
Denti – Kinderpraxis  
Ernährungsberatung

**Ängste nehmen,  
Vertrauen schaffen**

Am Knappenberg 85 • 44139 Dortmund  
Telefon 0231. 124388 • Fax 0231. 7213518  
kontakt@zahnarzt-prinz.de • www.zahnarzt-prinz.de



# Ihr Familienbüro vor Ort

## Eltern und Kinder erleben gemeinsam Spiel und Sprache

**Griffbereit:** Ein Programm zur Entwicklungsförderung für Kinder von 1–3 Jahren mit und ohne Zuwanderungsgeschichte

**Was ist Griffbereit?** Griffbereit ist eine mehrsprachige angeleitete Spielgruppe für Mütter und Väter mit Kindern im Alter von 1 bis 3 Jahren. Gefördert wird die allgemeine kindliche Entwicklung, die Sprachkompetenzen der Kinder und das interkulturelle Miteinander. Zugleich steigern die Mütter und Väter ihre Kompetenzen in der Erziehung ihrer Kinder.

**Wie funktioniert Griffbereit?** Die Eltern und ihre Kinder treffen sich einmal wöchentlich in freundlicher Umgebung in einer Kindertageseinrichtung. Mütter und Väter erhalten im Spielkreis wie auch beim Freispiel und dem gemeinsamen Frühstück Anregungen und Ideen zur ganzheitlichen Förderung ihrer Kinder und können sich untereinander und mit der Kursleitung austauschen. Gemeinsame Ausflüge und z. B. Besuche von Büchereien können ebenfalls Teil der Griffbereit-Aktivitäten sein. Auf Elternabenden werden wichtige Fragen des Aufwachsens der Kinder und des interkulturellen Zusammenlebens besprochen.

**Was ist das Besondere an Griffbereit?** Alle Spiele, Lieder und Aktivitäten werden auf Deutsch und in der Herkunftssprache durchgeführt. Die Arbeitsmaterialien für zu Hause gibt es ebenfalls in verschiedenen Sprachen. Die Kinder haben so Gelegenheit, spielerisch eine zweite Sprache kennen zu lernen und ihre Muttersprache weiter zu entwickeln. Durch die Spielgruppensituation werden sie außerdem auf den Übergang in die Kindertagesstätte vorbereitet. Die Eltern erhalten viele Informationen und Materialien zur Entwicklung und Förderung ihrer Kinder. Gleichzeitig wird der interkulturelle Dialog gestärkt.

**Wer führt diese Griffbereit - Gruppen durch?** Die RAA bietet in Kooperation mit dem Familien-Projekt und verschiedenen Institutionen Kurse im Stadtgebiet an. Die Kurse finden also ganz in Ihrer Nähe statt. Es wird ein einmaliger Kostenbeitrag von 20 € für Material, Ausflüge u.s.w. erhoben.

**Für wen ist Griffbereit geeignet?** Das Programm Griffbereit richtet sich an Eltern mit und ohne Zuwanderungsgeschichte mit ihren Kindern im Alter zwischen 1 und 3 Jahren. Griffbereit fördert die frühkindliche Entwicklung durch konkrete kleinkindgerechte Aktivitäten und schafft eine wichtige Grundlage zum Erwerb von Sprachkompetenz. Die Mehrsprachigkeit ist ein wichtiger Bestandteil aller Aktivitäten.

## Dzieci i rodzice wspólnie bawiąc się - poznają język

**Griffbereit:** Program wspomagający rozwój małych dzieci w wieku 1–3 lat pochodzących z rodzin o korzeniach imigracyjnych lub bez historii imigracji

**Czym jest Griffbereit?** Griffbereit to wielojęzyczna, prowadzona przez osobę kompetentną, grupa gier i zabaw dla rodziców z dziećmi w wieku 1 do 3 lat. Zajęcia wspomagają ogólny i językowy rozwój małego dziecka, jak również międzykulturowy. Jednocześnie rodzicom pomagają w rozwijaniu swoich zdolności wychowawczych.

**Jak funkcjonuje Griffbereit?** Rodzice i dzieci wspólnie spotykają się raz w tygodniu w przyjaznym otoczeniu, w przedszkolu lub w domu dziennego pobytu dzieci. Rodzice zdobędą podczas gier w grupie swobodnych zabaw z dziećmi oraz wspólnego śniadania, porady i pomysły dotyczące wspierania ogólnego rozwoju swoich dzieci. Radami i pomysłami będą mogli wymieniać się między sobą jak i również korzystać z porad osób prowadzących kurs. Wizyty w księgarniach, mogą także stanowić część aktywności w ramach „Griffbereit”. Podczas wieczorków dla rodziców stawiane są istotne pytania związane z rozwojem dzieci i międzykulturowym życiem rodzin.

**Co szczególnie wyróżnia Griffbereit?** Wszystkie gry, piosenki i czynności prowadzone są w języku niemieckim i w języku ojczystym. Dodatkowe materiały edukacyjne przygotowane do opracowania w domu dostępne są także w różnych językach. Takim sposobem umożliwiono dzieciom podczas zabawy poznania drugiego języka z jednoczesnym rozwojem mowy ojczystej. Dzięki swobodnym i grupowym zabawom, dzieci przygotowują się do przedszkola. Rodzice otrzymują dużo wspomagających informacji i materiałów na temat rozwoju dzieci. Równocześnie wzmacniana jest integracja kulturowa na podstawie dialogu.

**Kto realizuje warsztaty grupowe Griffbereit?** „RAA” oferuje współpracę z „Projektem Rodzina” i różnymi instytucjami, kursy językowe na obszarze miejskim. Kursy odbywają się w pobliżu miejsca zamieszkania. Koszt materiałów edukacyjnych, wycieczek etc. wynosi? 20 €.

**Dla kogo przeznaczony jest Griffbereit?** Program Griffbereit skierowany jest do rodziców i ich dzieci od 1 do 3 lat z imigracyjnymi korzeniami lub bez. Griffbereit wspomaga rozwój dzieci we wczesnym etapie poprzez konkretne czynności dostosowane dla małych dzieci. Program ten tworzy istotną podstawę do kształtowania umiejętności językowych rodziców i ich dzieci.

Wielojęzyczność jest głównym wynikiem wszystkich czynności programu „Griffbereit”.

**Kto jest pośrednikiem w ramach organizacji Griffbereit ?** Wystarczy zwrócić się do biura rodzinnego w Państwie dzielnicy, na infolinię dla rodzin (0231) 50-1 31 31, lub „RAA” pod numerem? (0231) 50-2 63 13.

Dalsze informacje można uzyskać w internecie pod adresem [www.raa-do.de](http://www.raa-do.de) i [www.familie.dortmund.de](http://www.familie.dortmund.de)

**Osoba kontaktowa**  
E-Mail: [familie@stadtdo.de](mailto:familie@stadtdo.de)

**Wydawca:** Miasto Dortmund, Klaus Burkholz (odpowiedzialny)  
Projekt rodzinny we współpracy z RAA – Regionalne grupy robocze ds. wspierania dzieci i młodocianych z rodzin imigrantów.

**Redakcja:** Doris Frickemeier, Ingolf Sinn

**Zdjęcia:** TriAss/Peter Brenneken  
Układ, skład, produkcja: Agentura Dortmund – 09/2010

## Ebeveyn ve çocuklar birlikte oyun ile dili yaşıyorlar

**Griffbereit:** 1-3 yaşındaki göçmenlik geçmişi olan ve olmayan çocuklar için gelişim teşvikli bir program

**Griffbereit nedir?** Griffbereit, 1 ila 3 yaşında çocukları olan anne ve babalar için çok dilde yönetilen bir oyun grubudur. Burada çocuğun genel gelişimi, çocukların akıcılığı ve kültürlerarası beraberliği teşvik edilir. Aynı zamanda anne ve babalar, çocukların eğitimindeki yeterliklerini çoğaltır.

**Griffbereit nasıl çalışıyor?** Ebeveyn ile çocukları haftada bir kere çocuk yuvasında sevimli bir ortamda buluşuyorlar. Anne ve babalar hem oyun grubunda hem de serbest oyun zamanında ve birlikte yapılan kahvaltıda çocuklarını hangi şekilde teşvik edebilecekleri hakkında öneriler alıp aralarında ve eğitimcilerle fikir alışverişini yapabilir. Birlikte yapılan gezintiler ve örn. kütüphaneyi gezmek de Griffbereit'in faaliyetlerinden bir parçası olabilir. Veli toplantılarında çocuğun gelişimi ve kültürlerarası yaşamayla ilgili önemli sorular tartışılacaktır.

**Griffbereit'in özelliği nedir?** Tüm oyunlar, şarkılar ve faaliyetler Almanca ve ailelerin köken dilinde yapılır. Ev için öğretim araçları da değişik dillerde mevcuttur. Çocuklar böylece neşeyle ikinci bir dil öğrenebilir ve anadilini geliştirebilir. Ayrıca, oyun grubu haliyle çocuk yuvasına geçiş için hazırlanıyorlar Ebeveynler, çocuklarının gelişimi ve teşviki hakkında çok bilgi ve araç almaktadır. Aynı zamanda kültürlerarası diyalog artırılır.

**Bu Griffbereit - grupları kim düzenliyor?** RAA, aile projesi ve değişik kuruluşlarla birlikte çalışarak şehir bölgesinde kurslar düzenlemektedir. Yani, kurslar çok yakınızdadır yapılmaktadır. Araç, gezinti v.b. şeyler için bir defalık 20 €'luk bir ücret alınır.

**Griffbereit kime uygundur?** Griffbereit programı göçmenlik geçmişi olan ve olmayan ebeveynler ile 1 ve 3 yaş arasında çocuklarına yönelmektedir. Griffbereit, çocuk gelişimini çocuklara uygun somut faaliyetlerle teşvik edip akıcılığın edinmesinde önemli bir temel yaratmaktadır. Çok dillilik tüm faaliyetlerin önemli bir parçasıdır.

**Griffbereit - grupları kim sağlıyor?** Sementizde bir aile bürosuna, (0231) 50-1 31 31 numaralı aile yardım hattına veya (0231) 50-2 63 13 numaralı RAA'ya danışınız. Diğer bilgi [www.raa-do.de](http://www.raa-do.de) ve [www.familie.dortmund.de](http://www.familie.dortmund.de) adresinde bulabilirsiniz

### İrtibat

Zentral Familien-Projekt Dortmund (Dortmund merkez aile projesi)  
Ingolf Sinn  
Tel. (0231) 50-2 98 96 • E-posta: [isinn@stadtdo.de](mailto:isinn@stadtdo.de)

**Yayımcı:** Dortmund belediyesi, Klaus Burkholz (sorumlu)

Aile projesi ile RAA – Göçmen ailelerinin çocukları ve gençlerinin teşvik edilmesi için yöresel işyerleri

**Redaksiyon:** Doris Frickemeier, Ingolf Sinn  
Tasarım, layiha, üretim: Dortmund-Agentur – 09/2010

## Дети играют вместе с родителями и учат язык

**Программа „Griffbereit“:** „Griffbereit“ („под рукой“) - так называется программа, стимулирующая процесс развития детей возрастом от одного до трех лет, как с миграционным фоном, так и без него.

**Что такое Griffbereit?** Griffbereit - это мультиязыковая игровая группа под руководством воспитателя для отцов, матерей и детей, возрастом от 1 до 3 лет. Игры стимулируют общее развитие ребенка, помогают развитию речи, в игре усваиваются и правила межкультурного общения друг с другом. А мамы и папы приобретают вместе с тем навыки и уверенность в воспитании своих детей.

**Как проходит Griffbereit?** Родители и их дети регулярно встречаются раз в неделю в приятной и светлой обстановке в одном из учреждений дошкольного воспитания. Во время занятий, совместного завтрака и свободной игры родители могут узнать много полезного о целостном процессе развития детей и получить возможность обменяться опытом и мнениями с другими родителями и воспитателями. Совместные мероприятия, как например посещение библиотеки, также входят в программу Griffbereit. На родительских собраниях обсуждаются вопросы развития детей и проблемы межкультурного сосуществования.

**Особенности программы Griffbereit?** Игры, песенки и все остальное - на немецком языке и на родном языке детей. Предусмотренные для домашнего использования пособия также предлагаются на разных языках. Таким образом, детям предоставляется возможность учить родной язык и, играя, знакомиться со вторым языком. Кроме того, обстановка игровой группы готовит к переходу в детский сад. Родители получат информационный материал и пособия по воспитанию и стимуляции общего развития детей. Тем самым межкультурное общение станет еще интенсивнее.

**Кто ведет группы Griffbereit - ?** Сотрудничая с различными с семейными проектами и другими организациями, RAA предлагает курсы в разных районах города. Курсы проводятся и там, где проживаете Вы. За предоставление материалов, пособий, за участие в мероприятиях итд. взимается одноразовая плата 20 €.

**Для кого предназначена программ Griffbereit?** Программа Griffbereit предназначена для родителей с миграционным фоном и без него и для их детей возрастом от одного до трех лет. Программа Griffbereit способствует раннему детскому развитию путем проведения конкретных педагогических мер для малышей. Она поможет заложить основу речевого развития Вашего ребенка. Важным элементом программы является многоязычность.

**Как найти группу Griffbereit?** Обращайтесь просто в организацию по вопросам семьи в вашей районе или по телефону (0231) 50-1 31 31 или напрямую в организацию RAA (0231) 50-2 63 13.

Дополнительную информацию Вы сможете получить на сайте: [www.raa-do.de](http://www.raa-do.de) и [www.familie.dortmund.de](http://www.familie.dortmund.de)

Ваш контакт:  
E-Mail: [familie@stadtdo.de](mailto:familie@stadtdo.de)

**Издатель:** г. Дортмунд, Klaus Burkholz (ответственный)  
Familien-Projekt в кооперации с RAA – региональная рабочая группа по развитию детей и подростков из семей мигрантов

**Редакция:** Doris Frickemeier, Ingolf Sinn

**Фото:** TriAss/Peter Brenneken

**Оформление:** Dortmund-Agentur – 09/2010

# September

Datum					Geburtstag
1 Do					
2 Fr					
3 Sa					
4 So					
5 Mo					
6 Di					
7 Mi					
8 Do					
9 Fr					
10 Sa					
11 So					
12 Mo					
13 Di					
14 Mi					
15 Do					
16 Fr					
17 Sa					
18 So					
19 Mo					
20 Di	Weltkindertag				
21 Mi					
22 Do					
23 Fr					
24 Sa					
25 So					
26 Mo					
27 Di					
28 Mi					
29 Do					
30 Fr					

Praxis für Logopädie

**Nicole Adam** *staatl. anerkannte Logopädin*

Kirchhörder Str. 47 • 44229 Dortmund  
 Tel.: 0231 43878064 • Fax: 0231 43878065 • Mobil: 0160 8215577  
 E-Mail: [nicoleadam@gmx.de](mailto:nicoleadam@gmx.de) • [www.logopaedieadam.de](http://www.logopaedieadam.de)



**Wir sind für Familien da!**

MOBILÉ: Babys + Eltern · Eltern-Kind-Gruppen · Textiles · Elternthemen · Lebensgestaltung u. -bewältigung · Ernährung · Kulinarisches · Bewegung · Entspannung

auch in Aplerbeck · Benninghofen · Berghofen · Brackel · Brünninghausen · Eving · Hörde · Huckarde · Kirchhörde · Lindenhorst · Löttringhausen · Lütgendortmund · Wickede

Schwanenwall 34 (Reinoldinum) · 44135 Dortmund · ☎ 0231-8494404  
[www.familienbildung-do.de](http://www.familienbildung-do.de) · Email: [familienbildung@vkk-do.de](mailto:familienbildung@vkk-do.de)



# Ihr Familienbüro vor Ort

**Krabbelgruppen**

**Entwicklung - Bewegung - Ernährung**

**Babysitterbörse**

**Kinderwagenkino**

**Ich geh zur U**

**Schulische Ganztagsangebote**

**Wunschgroßeltern**

**Vorlesepaten**

**Bewegungsbaustelle**

**Eltern Stärken**

**Strong kids Selbstbehauptungskurs**

**Erste Hilfe am Kind**

**Mein Papa und ich**

**Von der Milch zum Brei**

**Babysitterausbildung**

**Zusammenspiel von Jung und Alt**

**Generationencafe**

**Ferienspass für Kinder u. Jugendliche mit Behinderung**

**Familienfreizeittipps**

**Willkommensbesuche**

**Griffbereit**

**Entwicklungskalender**

**Ernährungsrakete**

**Unfallverhütung im häuslichen Umfeld**

**Vorlesen verbindet**

**Baby-Eltern-Treff**

....

**Fragen Sie in den Familienbüros nach den Angeboten!**

**Hotline 0231- 50 13131**

**[www.familie.dortmund.de](http://www.familie.dortmund.de)**

# Oktober

Datum					Geburtstag
1 Sa					
2 So					
3 Mo					
4 Di					
5 Mi					
6 Do					
7 Fr					
8 Sa					
9 So					
10 Mo					
11 Di					
12 Mi					
13 Do					
14 Fr					
15 Sa					
16 So					
17 Mo					
18 Di					
19 Mi					
20 Do					
21 Fr					
22 Sa					
23 So					
24 Mo					
25 Di					
26 Mi					
27 Do					
28 Fr					
29 Sa					
30 So					
31 Mo					

Herbstferien 24.10. - 05.11.2010



# Ihr Familienbüro vor Ort

Rufen Sie uns an oder kommen Sie zu einem persönlichen Gespräch vorbei!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Innenstadt-Ost

**(0231) 50-2 95 69**

Märkische Straße 24-26  
44141 Dortmund

## Innenstadt-Nord

**(0231) 50-2 42 82**

Leopoldstr. 16-20  
44145 Dortmund

## Innenstadt-West

**(0231) 50-2 35 17**

Märkische Straße 24-26  
44141 Dortmund

## Aplerbeck

**(0231) 50-2 93 09**

Köln-Berliner-Straße 1  
44287 Dortmund

## Brackel

**(0231) 50-2 48 89**

Brackeler Hellweg 170  
44309 Dortmund

## Eving

**(0231) 50-2 79 23**

Evinger Platz 2-4  
44339 Dortmund

## Hombruch

**(0231) 50-2 83 27**

Harkortstraße 58  
44225 Dortmund

## Hörde

**(0231) 50-2 98 67**

Hörder Bahnhofstraße 16  
44263 Dortmund

## Huckarde

**(0231) 50-2 84 35**

Urbanusstraße 5  
44369 Dortmund

## Lütgendortmund

**(0231) 50-2 89 40**

Werner Straße 10  
44388 Dortmund

## Mengede

**(0231) 50-2 80 40**

Bürenstraße 1  
44359 Dortmund

## Scharnhorst

**(0231) 50-2 88 26**

Gleiwitzstraße 277  
44328 Dortmund

### Öffnungszeiten der Familienbüros:

montags und donnerstags 8.30 – 10.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

Datum					Geburtstag
1 Di					
2 Mi					
3 Do					
4 Fr					
5 Sa					
6 So					
7 Mo					
8 Di					
9 Mi					
10 Do					
11 Fr					
12 Sa					
13 So					
14 Mo					
15 Di					
16 Mi					
17 Do					
18 Fr					
19 Sa					
20 So					
21 Mo					
22 Di					
23 Mi					
24 Do					
25 Fr					
26 Sa					
27 So					
28 Mo					
29 Di					
30 Mi					

Praxis für Logopädie

**Nicole Adam** *staatl. anerkannte Logopädin*

Kirchhörder Str. 47 • 44229 Dortmund  
Tel.: 0231 43878064 • Fax: 0231 43878065 • Mobil: 0160 8215577  
E-Mail: [nicoleadam@gmx.de](mailto:nicoleadam@gmx.de) • [www.logopaedieadam.de](http://www.logopaedieadam.de)

## Bilder im Handumdrehen



Die Foto-Sofort-Drucker in den dm-Märkten verwandeln digitale Bilder in Sekundenschnelle in hochwertige Papierfotos.

Fragen zum umfangreichen dm-Fotoservice? Die dm-Mitarbeiter helfen gerne weiter.

dm-Fotoservice im Internet:  
[www.dm-digifoto.de](http://www.dm-digifoto.de)

dm-drogerie markt: 17-mal in Dortmund

Alle Adressen mit Anfahrtsskizzen und Öffnungszeiten unter:  
[www.dm-drogeriemarkt.de/Filialfinder](http://www.dm-drogeriemarkt.de/Filialfinder)



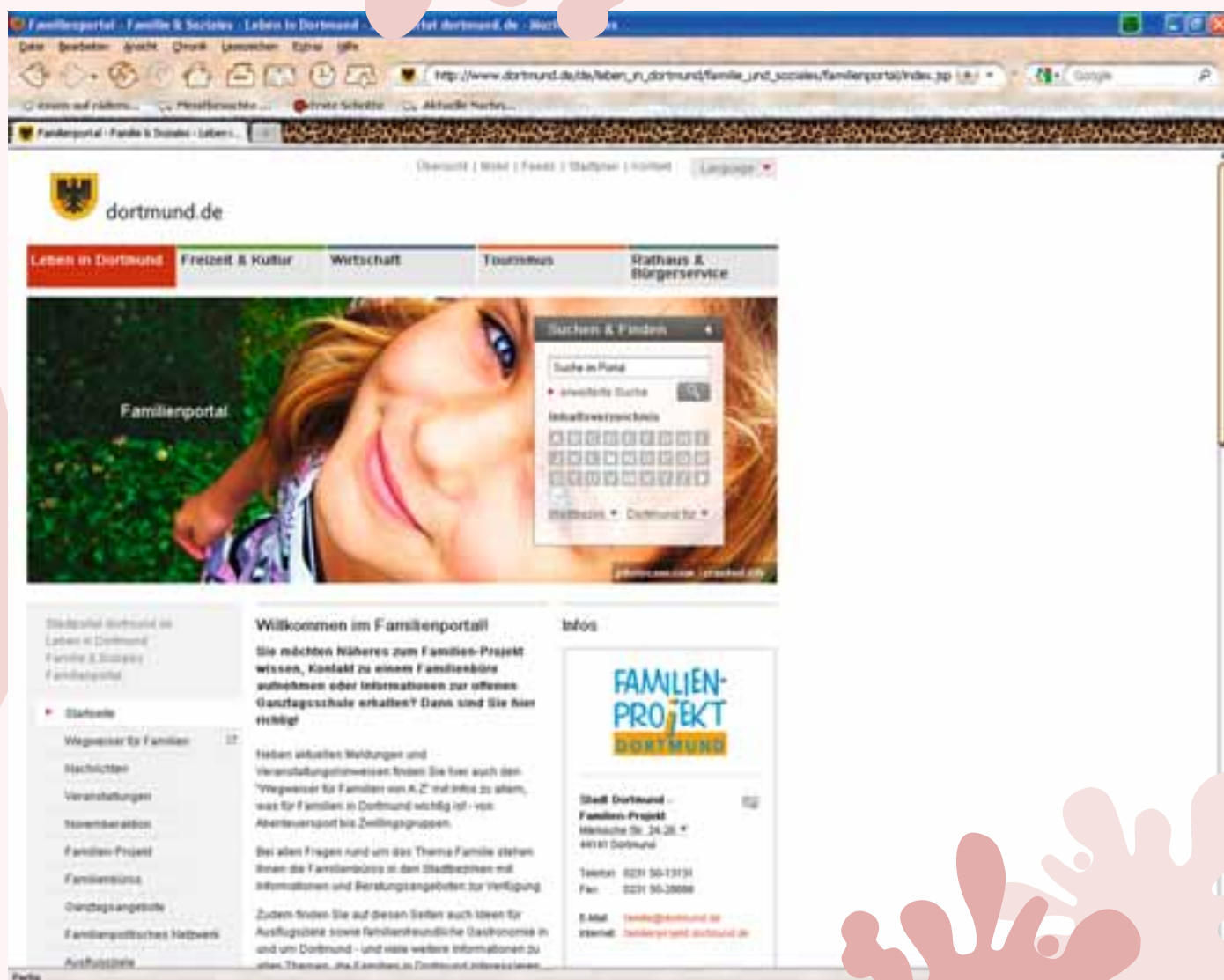
HIER BIN ICH MENSCH  
HIER KAUF ICH EIN



# Familienbüros im Internet

Mit der Webadresse [www.familie.dortmund.de](http://www.familie.dortmund.de) gelangen Sie direkt ins Familienportal. Dort finden Sie Informationen zu familienorientierten Angeboten und Leistungen, wie z.B. Ausflugsziele, familienfreundliche Gastronomie oder das Familieninformationssystem.

Das übersichtliche Stichwortregister von A bis Z enthält vielfältige Themenbereiche und Interessant aufbereitete Informationen, auch bezogen auf Ihren Stadtbezirk.





# Dezember

Datum					Geburtstag
1 Do					
2 Fr					
3 Sa					
4 So					
5 Mo					
6 Di	Nikolaus				
7 Mi					
8 Do					
9 Fr					
10 Sa					
11 So					
12 Mo					
13 Di					
14 Mi					
15 Do					
16 Fr					
17 Sa					
18 So					
19 Mo					
20 Di					
21 Mi					
22 Do					
23 Fr					
24 Sa	Heiligabend				
25 So	1. Weihnachtsfeiertag				
26 Mo	2. Weihnachtsfeiertag				
27 Di					
28 Mi					
29 Do					
30 Fr					
31 Sa	Silvester				

Weihnachtsferien 23.12.2011 - 06.01.2012



# Ferienkalender

Bundesland	Winter	Ostern	Pfingsten	Sommer	Herbst	Weihnachten
Baden-Württemberg	-	24.04. / 26.04. - 30.04. <sup>1</sup>	14.06. - 25.06.	28.07. - 10.09.	31.10. / 02.11. - 04.11. <sup>4</sup>	23.12. - 05.01.
Bayern	07.03. - 11.03. <sup>3</sup>	18.04. - 30.04.	14.06. - 25.06.	30.07. - 12.09.	31.10. - 05.11.	27.12. - 05.01.
Berlin	31.01. - 05.02.	18.04. - 30.04.	03.06.	29.06. / 30.06. - 12.08.	04.10. - 14.10.	23.12. - 03.01.
Brandenburg	31.01. - 05.02.	20.04. - 30.04.	03.06.	30.06. - 13.08.	04.10. - 14.10.	23.12. - 03.01.
Bremen	31.01. - 01.02.	16.04. - 30.04.	03.06. / 14.06.	07.07. - 17.08.	17.10. - 29.10.	23.12. - 04.01.
Hamburg	31.01.	07.03. - 18.03.	26.04. - 29.04. / 03.06.	30.06. - 10.08.	04.10. - 14.10.	27.12. - 06.01.
Hessen	-	18.04. - 30.04.	-	27.06. - 05.08.	10.10. - 22.10.	21.12. - 06.01.
Mecklenburg- Vorpommern	07.02. 19.02.	16.04. - 27.04.	10.06. - 14.06.	04.07. - 13.08.	17.10. - 21.10.	22.12. - 03.01.
Niedersachsen	31.01. - 01.02.	16.04. - 30.04.	03.06. / 14.06.	07.07. - 17.08. <sup>4</sup>	17.10. - 29.10.	23.12. - 04.01.
Nordrhein-Westfalen	-	18.04. - 30.04.	-	25.07. - 06.09.	24.10. - 05.11.	23.12. - 06.01.
Rheinland-Pfalz	-	18.04. - 29.04.	-	27.06. - 05.08.	04.10. - 14.10.	22.12. - 06.01.
Saarland	07.03. - 12.03.	18.04. - 30.04.	-	24.06. - 06.08.	04.10. - 15.10.	23.12. - 04.01.
Sachsen	12.02. - 26.02.	22.04. - 30.04.	03.06.	11.07. - 19.08.	17.10. - 28.10.	23.12. - 02.01.
Sachsen-Anhalt	05.02. - 12.02.	18.04. - 27.04.	14.06. - 18.06.	11.07. - 24.08.	17.10. - 22.10.	22.12. - 07.01.
Schleswig-Holstein	-	15.04. - 30.04.	03.06.	04.07. - 13.08. <sup>5</sup>	10.10. - 22.10.	23.12. - 06.01.
Thüringen	31.01. - 05.02.	18.04. - 30.04.	11.06. - 14.06	11.07. - 19.08.	17.10. - 28.10.	23.12. - 01.01.

Stand für Winterferien, Osterferien, Pfingstferien, Sommerferien: 22.07.2009

Stand für Herbstferien, Weihnachtsferien: 22.07.2009

- 1) Gründonnerstag (21. April 2011) ist schulfrei.
- 2) Am Reformationstag (31.10.2011) ist schulfrei.
- 3) Die hier wegen der Übersichtlichkeit als Winterferien angezeigten Ferien sind eigentlich die bayerischen Frühjahrsferien.
- 4) Auf den niedersächsischen Nordseeinseln gelten Sonderregeln.
- 5) Auf den Inseln Sylt, Föhr, Helgoland und Amrum sowie auf den Halligen enden die Sommerferien eine Woche früher, die Herbstferien beginnen eine Woche früher.



## IMPRESSUM

Herausgeber: **mediaprint WEKA info verlag** gmbh in Kooperation mit dem Familien-Projekt der Stadt Dortmund. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt das Familien-Projekt der Stadt Dortmund entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und

■ PUBLIKATIONEN ■ INTERNET ■ KARTOGRAFIE ■ WERBEMITTEL

Übersetzungen in Print und Online sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Quellennachweis Fotos:

Stock.xchng:  
mzacha@sxc.hu  
sundesigns@sxc.hu

Stadt Dortmund:  
Peter Brenneken, Lutz Kampert, Joe Kramer

Illustrationen Stadt Dortmund:  
Michael Schulz

**mediaprint WEKA info verlag** gmbh  
Lechstraße 2  
D-86415 Mering  
Tel. +49 (0) 8233 384-0  
Fax +49 (0) 8233 384-103  
info@mp-infoverlag.de

**WEKA**  
**mediaprint**  
infoverlag

[www.mp-infoverlag.de](http://www.mp-infoverlag.de)  
[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)  
[www.mediaprint.tv](http://www.mediaprint.tv)

44141098 / 1. Auflage / 2010